

## 6. Aucassin et Nicolette

### Exercices

1. Quels sont les traits caractéristiques orthographiques du picard par rapport au francien? Donnez des exemples tirés du texte.
2. Expliquez les constructions picardes suivantes du point de vue de leur morphologie: “(esgarda par) le gaudine” (v. 11), et “li vostre amie” (v. 18). Comment les écrire en francien?
3. Expliquez la signification de l’expression de possession “le fil Marie” (v. 23). Dans quelle mesure cette construction a-t-elle été gardée en français moderne?
4. Expliquez la différence entre cette expression que vous venez d’étudier dans la question précédente et celle trouvée à la ligne 44 de la partie en prose, ie “le fille a un roi ou a un conte”.
5. Trouvez dans le texte deux expressions pour renforcer la négation, qui se construisent selon le modèle de “ne ...unkes” qu’on a vu dans Medfrench 4 (*Lanval*). Laquelle de ces deux a été retenue en français moderne?
6. Expliquez la signification et la postérité des mots suivants (i.e. existent-ils toujours en français moderne ou dans une autre langue moderne?): “caitive” (v.15); “damoisiaux” (v. 17); “ester” (prose, l. 39); “arderoit” (prose, l. 68). NB dans le cas de “arderoit”, le participe passé de ce verbe “ardoir” est “ars”: cela vous fait penser à quel mot apparenté en anglais moderne?